



## První izraelská továrna v Čechách

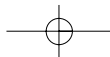
V květnu letošního roku byl slavnostně zahájen provoz nového výrobního závodu společnosti Tivall, mezinárodního výrobce vegetariánských potravin a bezmasých produktů, člena nadnárodního koncernu Nestlé. Jedná se tak o vůbec první izraelskou továrnu na území České republiky.

Společnost Tivall byla založena v roce 1985 a dnes patří mezi přední světové producenty bezmasých výrobků. Jejimi produkty jsou nutričně vyvážené vegetariánské potraviny – masové náhražky a potraviny na zeleninové bázi. Zaměřuje se zejména na mražený a chlazený sortiment, se kterým prorazila nejen na domácím izraelském trhu, ale také na velmi náročných evropských trzích. První fáze si vyžádala investice téměř 700 milionů Kč a zaměstnáno bylo prvních 100 zaměstnanců. Management Tivallu předpokládá, že společnost bude výrobu v Česku dále rozšiřovat. Počet nových pracovních míst by se tak mohl více než zdvojnásobit a celková investice Tivallu by mohla v budoucnu postupně dosáhnout až ke třem miliardám Kč.

Společnost Tivall byla založena v roce 1985 v kibucu Lochamej Hagetaot, který leží mezi městy Haifa a Naharija v Západní Galileji, a ve stejném roce došlo k zahájení výroby prvních vegetariánských řízků. První řízek s kukuřicí, corn schnitzell, byl uveden na trh v roce 1993 a je dodnes nejprodávanějším výrobkem na trhu v Izraeli. V roce 1995 došlo k majetkovému přesunu části akcií společnosti Tivall ve prospěch společnosti Osem, která je z více než padesáti procent vlastněna společností Nestlé a je velmi významným výrobcem potravin v Izraeli. Dnes zde vlastní šest továren a velké logistické centrum.

Společnost Osem má české kořeny, neboť ji založilo v roce 1948 osm rodin českého a slovenského původu a právě odtud pochází její název. Jedním ze zakladatelů byl i dědeček současného prezidenta společnosti Osem Dana Proppera, Eduard Propper. Ten shodou okolností založil v roce 1892 v Teplicích – Trnovanech továrnu na výrobu těstovin, kterou do roku 1938 vlastnil. Budova továrny, stejně tak jako dům, kde se svou rodinou v Trnovanech bydlel, stále existuje. Eduard Propper je pochován na místním židovském hřbitově v Teplicích. Po téměř sedmdesáti letech se historie vrátila zpět a v Krupce dnes stojí nádherná moderní továrna. Na počest Eduarda Proppera byla jeho jménem pojmenována ulice, ve které nyní výrobní závod stojí.

Patent z roku 1998, který je založen na zeleninovém proteinu imitujícím chuť a strukturu masa a zejména svaloviny kuřecího masa, je celosvětově znám



jako největší zlom v mezinárodním potravinářském průmyslu v poslední dekádě.

V současnosti jsou veškeré produkty určeny na vývoz. Své výrobky Tivall úspěšně dodává do největších maloobchodních řetězců, jakými jsou například Tesco, Sainsbury, Morrisons, Asda, Albert Heijn a Delhaize. Tivall úspěšně vládne trhům v Nizozemí, Izraeli, Německu, Švédsku a Itálii. Ve Velké Británii a Belgii se stal klíčovým dodavatelem výrobků prodávaných pod



vlastními značkami maloobchodu. Vstup na český trh se plánuje během následujících dvou až tří let.

Důvodem pro vybudování nové továrny v České republice bylo absolutní naplnění výrobních kapacit továrny v Izraeli a nemožnost tamní provoz nadále rozšiřovat. Česká republika byla vybrána zejména vzhledem k její geografické poloze, blízkosti zákazníků Tivallu, kteří se nacházejí v Západní Evropě, dále vzhledem k vysoké úrovni a příznivé ceně pracovní síly a v neposlední řadě díky zajímavým investičním pobídkám od vládní agentury CzechInvest. Česká továrna byla již v počátcích zahájení výroby certifikována společností BVQI a získala významné certifikáty jakosti, jakými jsou certifikát ISO 9001 a 22000, a dále akreditaci pro dodávání výrobků na britský trh, kterou je certifikát BRC.

Společnost plánuje v průběhu příštího roku zprovoznit druhou výrobní linku a tím svou roční produkci zdvojnásobit.

V horizontu tří až pěti let společnost plánuje vybudování druhé výrobní haly a produkci hodlá dále rozšiřovat.

V letošním roce se společnost Tivall stala členem Česko-izraelské smíšené obchodní komory.

/km/

## ČISOK přinesla koncert Avishai Cohen Tria

Za podpory Česko-izraelské smíšené obchodní komory byl organizován pražský koncert přední izraelské jazzové skupiny. Avishai Cohen je umělcem světové extratřídy. V Izraeli narozený kontrabasista, skladatel, kapelník, „po dědečkovi čtvrtěční Čech“ ve své hudbě s humorem a brilantní skladatelskou invencí míchá etnické prvky s vlivy Východu i klasikou. Je považován za jednoho z nejzajímavějších mladých hudebníků dnešní jazzové generace, mnohými nazýván „jazzovým vizionářem globálních rozměrů“. Jeho koncerty jsou neopakovatelnou pestrou podívanou, výjimečným hudebním zážitkem. Jeho hra má v sobě díky mohutné rytmice a bystrým improvizacím zvláštní druh ohně, prýští z ní energie a zábava. Přesto je veškerá tvorba Cohenova tria v jednotném duchu a velmi příjemně se poslouchá.

Členové ČISOK si hudbu tohoto virtuózního jazzového basisty mohli přijít poslechnout v pátek 25. května 2007 do Divadla u Hasičů. Energický bubeník Mark Guiliiana a skvělý mladý klavírista Shai Maestro společně s Cohenem představovali až telepaticky semknutí tří muzikantů, tří osobností stojících na pódiu a vzájemně si předávajících melodickou linku. Rozdávali

svou hudbou nefalšovanou radost ze vzájemné souhry. Ukázali posluchačům, jak pestrá a krásná může být hudba zvaná jazz.

/lp/

## A. Lustig – Nemáme na vybranou

Arnošt Lustig, mezinárodně uznávaný literát a pedagog, člen mnoha prestižních společností, mezi nimi Česko-izraelské smíšené obchodní komory, představil zatím své poslední dílo nazvané Nemáme na vybranou. Námětem románu se autor vrací do poválečného období, kdy působil v Izraeli jako dopisovatel Lidových novin a Židovského věstníku. Časově jím tak navazuje, řekli bychom, jakýmsi literárním intermezem, na svou starší práci Miláček, vydanou v roce 1969, která z nařízení zdejšího režimu skončila z větší části ve stoupě. Román s takto dramatickým osudem zůstal ale nedokončen. V nově vycházející knize autor tvrdě realisticky popisuje osud izraelského pilota, jehož kamaráda sestřelili Arabové a bestiálně ho umučili k smrti. Následuje pomsta, kdy přítel oběti, Johnny Cohen, v rozporu se všemi předpisy, sebere letadlo a letí potrestat vrahy svého kamaráda. Českému čtenáři tato epizoda navozuje vzpomínku na generaci izraelských letců, kteří prošli odborným výcvikem právě v tehdejší Československu. Oba románové hrdiny, stejně jako řadu dalších literárních postav, které se zde objevují, váže společný osud, který prožívali v osvětivském koncentráku. Proto upírají naděje ke svému vysněnému novému domovu, k Izraeli. Ale ani zde nenalézají klid. Naopak, čeká je boj a další nové útrapy. Někdy ale příměří trvá celé čtyři týdny,



pochvaluje si hrdina románu. Ovšem Johny Cohen se naučil vyřizovat si své účty a zná cenu opravdového přátelství, proto se vydává na onen noční let. Příběh, který nám předkládá Arnošt Lustig, je odrazem konkrétní, stále aktuální situace. Konflikty na Blízkém východě nejsou zdaleka u konce a s dědictvím koncentračních táborů se lidstvo také ještě zcela nevyrovna- lo. Nový autorův titul, obdobně jako předchozí tvorba A. Lustiga, vypovídá o tom, že autor má stále z čeho čerpat, že vychází z životních prožitků prováděných opravdovou moudrostí.

/zn/

## Škoda Superb součástí vozové flotily izraelských ministrů

Předlouhé, několikrát přerušené tendrové řízení na nová vozidla pro izraelské ministry již zná svého vítěze. Volvo, které bylo výhradním vládním vozidlem od 70. let, bude nově nahrazeno vozidly Škoda Superb a Audi A6. Kromě Volva porazila Škoda Auto v tendru na ministerské nepancéřované limuzíny i další globálně úspěšné společnosti, BMW a Mercedes.

Radost z tohoto úspěchu však málem zkalilo prohlášení člena izraelské ultraortodoxní strany Šas, ministra Cohena, o nevhodnosti používání německých aut vládními představiteli. V médiích byly Audi i Škoda označeny jako pobočky německé skupiny Volkswagen, což může být zvlášť citlivé pro Izraelce, kteří přežili holocaust, a jejich potomky.

Česká diplomacie velmi pružně na tento problém zareagovala a ještě před začátkem židovského nového roku pan

## Událo se...

- Dne 12. června 2007 zasedala valná hromada ČISOK, která postupně schválila přednesenou zprávu o činnosti Komory za rok 2006, plán aktivit na rok 2007 a zprávu Revizní komise o hospodaření za rok 2006 s předloženým finančním přehledem. Do funkce chybějícího člena Revizní komise byl zvolen pan Martin Kult ze společnosti NESS Czech s.r.o. Čestný prezident doc. Ing. Miroslav Grégr pozitivně ohodnotil vývoj ČISOK jak v oblasti aktivit, tak i financí a vyjádřil své uspokojení nad rozrůstající se členskou základnou. V obdobném smyslu se vyjádřil i bývalý prezident ČISOK, Ing. Jan Bernard, který ocenil práci Rady ČISOK.
- Patnáct zástupců českých firem navštívilo mezinárodní strojírenský veletrh Technology 2007 ve dnech 15.–20. června. Během slavnostní recepce na vyslanectví ČR ocenil zájem českých firem o izraelské partnery velvyslanec pan Michael Zantovský.

## Připravujeme...

- Pro své členy ČISOK organizuje setkání s Ing. Martinem Římanem, ministrem průmyslu a obchodu. Pracovní snídani se uskuteční dne 20. září 2007 v hotelu Alchemist Grand Hotel&Spa. Všichni členové ČISOK jsou srdečně zváni.
- Možnost prezentace je dána všem českým zájemcům, jejichž prioritou je uspět na izraelském trhu. Tito zájemci se mohou zúčastnit plá-

nované mise do Izraele ve dnech **11.–15. října**. Pro více informací kontaktujte sekretariát ČISOK.

- Vodohospodářské mise do Izraele, plánované ve dnech 25.–31. 10. 2007, se zúčastní 88 odborníků a zástupců soukromých firem z oblasti technologií úpravy vody. Tato mise je organizována izraelským velvyslanectvím v Praze a Česko-izraelskou smíšenou obchodní komorou za laskavé spolupráce Ministerstva zemědělství ČR a českého zastoupení izraelské firmy NETAFIM. Na izraelské straně se na přípravě odborného programu budou podílet ministerstvo průmyslu a obchodu, ministerstvo ochrany životního prostředí, organizace Matimop, Izraelský institut pro export a mezinárodní spolupráci a další vrcholové instituce. Vedoucím mise je RNDr. Pavel Punčochář, vedoucí odboru ochrany vod Ministerstva zemědělství ČR.
- Pozorný návštěvník webu Česko-izraelské smíšené obchodní komory, [www.ciok.cz](http://www.ciok.cz), si jistě povšiml, že v sekci Obchodní příležitosti jsou pravidelně zveřejňovány aktuální obchodní nabídky a poptávky izraelských firem. Česko-izraelská smíšená obchodní komora na tomto místě především umožňuje zdarma inzerovat svým členům. Přímou na webových stránkách můžete zadat text svého inzerátu, který bude na webu obratem zveřejněn. Tímto se komora snaží přispět k navazování kontaktů mezi českými a izraelskými obchodníky i mezi českými podnikatelskými subjekty navzájem.



velvyslanec Michael Žantovský navštívil ministra Cohena, aby společně záležitost vyjasnili. Pan velvyslanec vyjádřil pietní úctu, s jakou Česká republika tradičně přistupuje k historii a dědictví holocaustu, zároveň však seznámil ministra Cohena s dlouhou národní tradicí českého automobilového průmyslu a firmy Škoda zvláště, jakož i s jejím samostatným postavením v rámci koncernu Volkswagen. Ministr Cohen v odpovědi vyjádřil politování nad tím, že byl nepříjemně citován, a zdůraznil, že jeho poznámky se týkaly výhradně vozů Audi. Uzávěřel, že ministři strany Šas hodlají nadále používat výhradně vozy typu Škoda Superb.

Vítězství v tendru znamená další podstatný růst povědomí o značce Škoda mezi izraelskou veřejností. Ta zná Škodu doposud především z flotil vozidel taxislužby a policie. Nový model Octavia se nyní v Izraeli prodává tempem 200 vozů za měsíc, mimořádně dobře si vede i model Roomster, který si již zakoupilo přibližně 400 zákazníků a stejný počet těchto vozů bude prodán i do konce letošního roku. Samotný Superb doposud nebyl na izraelských silnicích příliš viditelný, příčinou může být mimo jiné i jeho poměrně vysoká cena (238 tisíc šekelů; 1 šekel je přibližně 5 Kč). Celkový počet vozů Škoda Superb prodaných v Izraeli za loňský rok dosáhl okolo sto kusů.

Ministerská kvóta nyní tyto počty podstatně nezvýší, vzhledem k tomu, že vítězové tendru izraelské vlády dodají společně cca 20 vozidel, která budou ministři používat dva až čtyři roky. Mnohem důležitější je však mimořádné zvýšení prestiže Škody a zejména stanovení určitého vzoru pro vozový park všech izraelských státních i soukromých firem, kdy se Škoda Superb s benzínovým motorem o obsahu 2,8 l stává úkazovým příkladem služební limuzíny.

## Další růst izraelského hospodářství

Izraelská ekonomika zůstává silná a posilovala i během letních měsíců. Podle informací centrální banky rostly všechny hospodářské sektory, což je trend, který trvá prakticky od roku 2004. Posílení v meziročním srovnání je vidět především v oblasti turistiky a stavebnictví, což byla odvětví nejvíce poškozená loňským válečným konfliktem. Co se týká předpovědi pro závěr třetího čtvrtletí a zbytek letošního roku, očekává se další, byť pomalejší růst. Centrální izraelská banka pro toto období navyšuje svou sazbu, a to z dosavadních 3,75 % na 4 %. Tento krok je konzistentní s politikou cenové stability a s inflačním cílováním v pásmu 1 % až 3 %.

Jako jeden ze znaků expanze je zdůrazňována skutečnost, že firmy napříč všemi sektory označují jako hlavní limit svého dalšího růstu nedostatek kvalifikovaných zaměstnanců. Dalšími potvrzujícími faktory uvedeného stavu jsou růst spotřeby (prodeje v maloobchodních řetězcích dosáhly meziročně +9 %, nákupy kreditními kartami +19 %, prodeje automobilů pro soukromou potřebu +35 %) a růst počtu zahraničních cest Izraelců (konkrétně v letecké dopravě to znamená meziroční růst +13 %).

Výše uvedené údaje se odrážejí i v zahraničním obchodě, konkrétně dosud zveřejněná data za prvních sedm měsíců ukazují u dovozu produktů automobilového průmyslu z ČR meziroční růst o více než třetinu a shodují se tedy s růstem celkových prodejů osobních vozů v Izraeli. Izraelský zahraniční obchod dosud letos obecně rostl jak v importu (o 8,4 %), tak i v exportu (o 6,4 %), přičemž v případě dovozu šlo spíše

o růst dovozních cen než dovozních objemů.

Positivní informace publikovalo ministerstvo financí, když zveřejnilo rozpočtový přebytek v důsledku zvýšených příjmů z daní. Za srpen přebytek činil 500 mil. šekelů a za prvních osm měsíců 7,6 mld. šekelů. Přebytek je meziročně o jednu třetinu vyšší. Guvernér izraelské centrální banky Stanley Fisher předpokládá vzhledem k celkové akceleraci, že letošní růst HDP překročí plánovaných 5,5 %. Někteří analytici dokonce očekávají více než 6% růst.

Pavel Bobek  
Zastupitelský úřad ČR v Tel Avivu

### Contents:

- The first Israeli factory in the Czech Republic
- New book by Arnošt Lustig – We Have No Choice
- CICC brought the concert of Avishai Cohen Trio
- Škoda Superb – new car for Israeli ministers
- Current trends in Israeli economy

### Vydává:

Česko-izraelská smíšená obchodní komora. Adresa: Palác Blaník, Václavské nám. 802/56, 110 00 Praha 1  
tel.: 224 032 161, e-mail: trade@ciok.cz  
www.ciok.cz

### Redakční rada:

Ing. Pavel Švarc, CSc. – předseda  
Mgr. Klára Muzikářová – redaktor  
RNDr. Petr Beneš  
JUDr. PhDr. Milan Kenkuš, M.A., CSc.